



Vanhempainilta oppilasvaihto Saksaan 5. luokalla

Elternabend Deutschlandfahrten Klassenstufe 5

Tervetuloa! - Herzlich willkommen!



Oppilasvaihto saksalaisen koulun kanssa

Schüleraustausch mit einer Schule in Deutschland

- ▶ Noin 10 pv vierailu saksalaisissa perheissä ja vastavierailu meidän perheissä - tai päivävastaisessa järjestyksessä.
- ▶ Meidän luokat 5A,5B, 5C osallistuvat kokonaisina luokkina.
- ▶ Saksalaisissa ystävyyskouluissa oppilaat hakevat paikkaa vaihto-ohjelmaan, koska ovat kiinnostuneita tästä ylimääräisestä mahdollisuudesta..
- ▶ Ca. 10-tägiger Aufenthalt in Gastfamilien in Deutschland und Gegenbesuch der Kinder in unseren Familien - oder umgekehrte Reihenfolge.
- ▶ Unsere Klassen 5A,5B, 5C fahren als gesamte Klasse.
- ▶ Bei unseren Partnerschulen melden sich Kinder unterschiedlicher Klassen freiwillig aus Interesse an.



Vaihdon suunnittelu ja järjestäminen

Ablauf der Planung des Austausches

- ▶ Yhteydenotto ystävyyskouluihin, aikataulujen suunnittelu 4. luokalla (opettajat)
- ▶ Aikataulut selviävät noin 4. luokan huhtikuussa/toukokuussa (opettajat)
- ▶ Seuraavien vaiheiden aikataulut saattavat erota luokkien välillä, koska matkojen ajankohdat ovat kaikilla luokilla erilaiset.
- ▶ Möys vierailun ja vastavierailun järjestys (D-FI, FI-D) vaihtelee.
- ▶ Kontaktaufnahme zu den Austauschschulen, Terminabsprachen im 4. Schuljahr (Lehrkräfte)
- ▶ Festlegung der Termine ca. April/Mai des 4. Schuljahres (Lehrkräfte)
- ▶ Die weiteren Schritte sind vom Zeitplan her sehr unterschiedlich, da die Termine der Fahrten sich in den drei Klassen sehr unterscheiden.
- ▶ Auch die Reihenfolge Besuch - Gegenbesuch ist unterschiedlich.



Yhteydenotto

Kontaktaufnahme

- ▶ Oppilasesittelylomakeen ja hakulomakkeen jako (opettaja)
- ▶ Ystävyyskoulut valitsevat oppilaat ohjelmaan kouluistaan. Vaihto-oppilasparien muodostaminen. (opettaja)
- ▶ Yhteydenpito vaihtokumppaneiden välillä
 - ▶ Opettaja: luokassa kirjoitetaan kirjeet
 - ▶ Myös vanhemmat voivat ottaa yhteyttä (suositellaan) ja kannustaa lapsia kirjoittamaan kirjeitä, soittamaan, WhatsAppiin jne.



- ▶ Erstellung von Steckbriefen unserer Schüler*innen und Anmeldeformular (Lehrkraft)
- ▶ Partnerschulen wählen Bewerberschüler*innen ihrer Schulen aus. Bildung der Austauschpartner*innen. (Lehrkraft)
- ▶ Kontaktaufnahme zwischen den Austauschpartner*innen
 - ▶ Lehrkraft: im Unterricht werden Briefe geschrieben
 - ▶ Auch Eltern können Kontakt aufnehmen und die Kinder zu Briefen, Anrufen, WhatsApp, etc. ermutigen.

Oppilasesittelylomake - Steckbrief

Allekirjoituksellamme me huoltajat ja osallistujat vahvistamme osallistuvamme suunniteltuun opiskelijavaihtoon vanhempainillassa esitetyin ehdoin.

Allekirjoittamalla tämän asiakirjan me, lailliset huoltajat ja osallistujat, sitoudumme noudattamaan lain edellyttämiä suojatoimenpiteitä Covid 19 -pandemian torjumiseksi.

Allekirjoituksellamme me, lailliset huoltajat ja osallistujat, valtuutamme koulun välittämään lentojen varaamista varten tarvittavat henkilökohtaiset tiedot varauksesta vastaaville henkilöille.

Mit unserer Unterschrift bestätigen wir Erziehungsberechtigten und Teilnehmende die Teilnahme an dem geplanten Schüleraustausch unter den im Elternabend dargestellten Bedingungen.

Mit unserer Unterschrift verpflichten wir Erziehungsberechtigten und Teilnehmende uns, die jeweils gesetzlich vorgeschriebenen Schutzmaßnahmen zur Bekämpfung der Covid-19 Pandemie einzuhalten.

Mit unserer Unterschrift erlauben wir Erziehungsberechtigte und Teilnehmende, dass die Schule für die Buchung der Flüge notwendige Daten an die für die Buchung verantwortlichen Personen weiterleiten darf.

Yhteydenotto isäntäperheisiin

Kontaktaufnahme mit den Gastfamilien

- ▶ Oppilaat valmistautuvat ensimmäiseen yhteydenottoon yhdessä opettajan kanssa.
- ▶ Tärkeitä kohtia, joista voi keskustella ja pohtia omassa perheessä ja tarvittaessa myös isäntäperheen kanssa:
- ▶ Kuinka usein lapseni on yöpynyt kodin ulkopuolella?
- ▶ Miten suhtaudumme matkapuhelimen käyttöön? (päivällä, illalla, yöllä)
- ▶ Jostain lapsen tai perheen tottumuksista voi olla hyvä keskustella isäntäperheen kanssa. (esim. Katsovatko kaikki yhdessä televisiota illalla? Syödäänkö ateriat aina yhdessä vai valmistavatko tai lämmittävätkö lapset itse ruokansa?)
- ▶ Uskonnolliset erityispiirteet
- ▶ Die Schüler*innen nehmen den ersten Kontakt gemeinsam mit der Lehrkraft auf.
- ▶ Wichtige Punkte für Gespräch und Überlegungen innerhalb der eigenen Familie und dann ggf. auch im Kontakt mit der Gastfamilie
- ▶ Wie oft hat mein Kind schon woanders übernachtet?
- ▶ Wie gehen wir mit der Handynutzung um? (tagsüber, abends, nachts)
- ▶ Bestimmte Gewohnheiten des Kindes oder in der Familie könnten angesprochen werden. (z.B. Schauen alle abends gemeinsam fern? Wird immer gemeinsam gegessen oder bereiten die Kinder sich selbständig Essen zu bzw. wärmen es auf?)
- ▶ Religiöse Besonderheiten

Matka Saksaan - Die Reise nach Deutschland

- ▶ Päivämääriä, ohjelmaan ja opettajien majoitusta koskevat järjestelyt (opettaja)
- ▶ Oppilaiden ja opettajien lentojen varaaminen (vanhemmat / rahastonhoitaja? / opettajan kanssa yhteistyössä), DSH-opettajan lentokustannukset korvaa koulu
- ▶ Valmistelevat keskustelut luokan kanssa (opettaja)
 - ▶ Päivittäiset rutiinit ja ohjelma
 - ▶ Valmistautuminen elämään isäntäperheissä
 - ▶ Keskustelu mahdollisista kulttuurieroista
- ▶ Tapaaminen lentokentällä (kaksi opettajaa reissussa mukana)
- ▶ Matka vaihtokohteeseen
- ▶ Absprachen über Termine, Programm und Unterkünfte der Lehrkräfte (Lehrkräfte)
- ▶ Buchen der Flüge von Schüler*innen und Lehrkräften (Eltern/Kassenwart?) in Absprache mit der Lehrkraft, Kosten der Flüge für DSH-Lehrkräfte werden von der Schule zurückerstattet
- ▶ Vorbereitende Gespräche mit der Klasse (Lehrkraft)
 - ▶ Tagesabläufe und Programm
 - ▶ Vorbereitung auf das Leben in Gastfamilien
 - ▶ Diskussion möglicher kultureller Unterschiede
- ▶ Treffen am Flughafen (zwei Lehrkräfte begleiten die Klasse)
- ▶ Reise an den Austauschstandort

Oleskelu Saksassa

- ▶ Isäntäperheet hakevat oppilaat koulusta
- ▶ Oppilasvaihtopäivien ohjelma
 - ▶ Kouluvierailut, jonka puitteissa erilliset ajat oman luokan yhdessäololle ja oppituntivierailuille yhdessä pman vaihto-oppilaan kanssa
 - ▶ Yhteiset retket
 - ▶ Arkea ja retkiä isäntäperheiden kanssa
- ▶ Kaikki Saksassa oleskelusta aiheutuvat kustannukset (ateriat, retket) maksavat saksalaiset isäntäperheet ja isäntäkoulu.
(Vastavuoroisesti suomalaiset isäntäperheet vastaavat kustannuksista Suomessa).
- ▶ Opiskelijat on vakuutettu koulun kautta.
Henkilökohtainen matkatavaravakuutus on suositeltava.
- ▶ Kansainvälinen kela-kortti voi olla hyödyllinen.
- ▶ Lapsi tarvitse passin tai henkilökortin.



Aufenthalt in Deutschland

- ▶ Gastfamilien holen die Gastschüler*innen in der Schule ab
- ▶ Austauschstage
 - ▶ Schulbesuch mit eigenen Zeiten für unsere Klasse und Unterrichtsbesuche gemeinsam mit dem Austauschpartner
 - ▶ Gemeinsame Ausflüge
 - ▶ Alltagsleben und Ausflüge mit den Gastfamilien
- ▶ Alle Kosten des Aufenthalts in Deutschland (Essen, Ausflüge) tragen die deutschen Gastfamilien und die Gastschule. (Im Gegenzug in Finnland die finnischen Gastfamilien.)
- ▶ Die Schüler*innen sind über die Schule versichert. Eine persönliche Gepäckversicherung ist ratsam.
- ▶ Beschaffung einer internationalen Kela-Karte kann sinnvoll sein.
- ▶ Für die Reise wird ein Pass oder Personalausweis benötigt.



Suomen vierailun ohjelmakohteiden suunnittelu

Planung der Programmpunkte während des Besuchs in Finnland

- ▶ Ideoiden kerääminen ohjelmaa ja vierailukohteita varten (opettaja, vanhemmat)
- ▶ Erityistapahtumien varaaminen (opettaja, vanhemmat)
- ▶ Majoituksen varaaminen saksanopettajille (yhteistyössä kumppanikoulujen kanssa).
- ▶ Koulupäivien ja vaihto-oppilaiden vierailujen suunnittelu DSH:n eri luokissa (opettaja).
- ▶ Huoneiden varaaminen, Voimatalo vierasoppilasryhmille, tuolit ja erityisjärjestelyt kollegoiden ja keittiön kanssa (opettaja).
- ▶ Sammlung von Ideen für Programmpunkte (Lehrkraft, Eltern)
- ▶ Buchen von Sonderveranstaltungen (Lehrkraft, Eltern)
- ▶ Buchen der Unterkunft der deutschen Lehrkräfte (DSH in Absprache mit den Partnerschulen)
- ▶ Planung der Schultage und der Unterrichtsbesuche der Austausch Kinder in den verschiedenen Klassen der DSH (Lehrkraft)
- ▶ Buchung von Räumen, Voimatalo für Gast Schülergruppen, Stühlen und Sonderabsprachen mit Kolleg*innen und der Küche (Lehrkraft)

Suosittua ohjelmaa ja retkikohteita Suomessa

Beliebte Programmpunkte und Ausflugsziele in Finnland

- ▶ Helsingin kaupunkikierrros / Stadtrallye
- ▶ Yhteinen juhla illalla / gemeinsames Fest am Abend
- ▶ Suomenlinna
- ▶ Luonnontieteellinen museo / Naturwissenschaftliches Museum
- ▶ Luistelu / Schlittschuhlaufen
- ▶ Haltiala
- ▶ Oodi kirjastovierailu / Büchereibesuch
- ▶ Fazer
- ▶ Heureka
- ▶ Kansallismuseo / Nationalmuseum



Ti 20.9: 15:50: Saapuminen Helsinki-Vantaa (AY1422).

	Ke 21.9	To 22.9	Pe 23.9
8:00-8:45	Vieraat: Kiel-tunti (408)	Vieraat: Kiel-tunti R606	Vieraat: Kiel-tunti R408
8:50-9:35	Koulukierros, tutustuminen, leikit AAL	Opetusvierailu pienryhmissä: 1. HA 4A/ VER K33 2. WE 4A/ TOR 116 3. FIM 1C/ AAL 126 4. M 5A/ LAR 406	Opetusvierailu pienryhmissä: 1. FIM 4C/ AAL 317 2. D 3B/ LIP 103 3. KU 2A/ SSI 224 4. MU 5C/ NAL 225
9:35-9:55	VÄLITUNTI	VÄLITUNTI	FAZER Eväät
9:55-10:40	Opetusvierailu pienryhmissä: 1. GE 5B/ ALE 606 2. FIM 2A/ AAL 222 3. D 1B/ LIP 116 4. M 2B/ LÄH 223	OODI	
10:45-11:30	Vieraat: RUOKAILU 11:05, dann VÄLITUNTI		
11:30-11:50	RUOKAILU	RUOKAILU	
11:50-12:20	VÄLITUNTI	VÄLITUNTI	
12:25-13:10	Englantia yhdessä! R412/ SCD	Matikka yhdessä! R412/ LAR	
13:15-14	Matikka kahdessa ryhmissä: A: Aino B: Renko	Valinnaisaineet - Vaihto- oppilasparit yhdessä!	Saksa yhdessä! R412/ LIP
14:10-14:55	-----		-----

	Perjantai 3.2.	
8:00-8:45	5C opetus, Vieraat Voimatalo	
8:50-9:15	Yhteiset leikit Voimatalossa	
09:15	Kamppi 9:30 U-Bahn M2 Mellunmäki	Matkaliput koululta
10:05	Linja-auto 570 Kirkkokuja	
11:00	Vieralu Fazer vierailukeskuksessa	Eväät koululta
12:38	Linja-auto 572 + metro	
14:00	Koulu loppuu	
	Lauantai 4.2.	
	Ohjelma perheissä	



Uhrzeit	Freitag 3.2.	
8:00-8:45	5C Unterricht, Gäste Voimatalo	
8:50-9:15	Spiel im Voimatalo	
09:15	Kamppi 9:30 U-Bahn M2 nach Mellunmäki	Fahrkarte der Schule
10:05	Bus 570 bis Kirkkokuja	
11:00	Führung bei der Süßigkeitenfabrik Fazer	Proviant von der Schule
12:38	Bus 572 + U-Bahn	
14:00	Schulschluss	
	Samstag 4.2.	
	Programm mit der Gastfamilie	
	Sonntag 5.2.	

- ▶ Koulussa vierailevien oppilaiden lounaan maksaa koulu.
- ▶ Opettaja tilaa retkievää koululta koulun kustannuksella.
- ▶ Ladattavat matkaliput vaihto-oppilaille saa koululta, mutta matkakustannukset maksavat suomalaiset isäntäperheet. (klo 9-15 välillä koulun ryhmälipuilla ilmaiseksi)
- ▶ Retkistä ja perheen arjesta Suomessa aiheutuvat kustannukset maksavat suomalaiset isäntäperheet.
- ▶ Das Mittagessen der Gastschüler*innen in der Schule zahlt die Schule.
- ▶ Proviant für Ausflüge wird von der Lehrkraft bestellt und von der Schule gezahlt.
- ▶ Fahrkarten zum Aufladen für die Gastschüler*innen kommen aus der Schule. Die Kosten für Fahrten tragen die finnischen Gastfamilien.
- ▶ Die Kosten für Ausflüge und Familienalltag in Finnland tragen die finnischen Gastfamilien.

Kustannukset

- ▶ Opiskelijoiden lentoliput Saksaan (opettajan liput korvataan). (300 - 450€ ?)
- ▶ Luokan ja vaihto-oppilaiden retket Suomessa (koulu korvaa opettajan liput). Ruokailut, retket jne. oman perheen kanssa Suomessa. (800 - 1500€ ?)
- ▶ Oman lapsen taskuraha matkan ajaksi (50€ ?).
- ▶ Pieni isäntälahja
- ▶ Lounasraha, joka on tällä hetkellä 1,50€/oppilas jokaiselta poissaolopäivältä, korvataan luokan tilille.
- ▶ Rahankeruu luokan tilille (koulun joulumarkkinat, pilkkoset, kakkutukku, herkkutukku,...)
- ▶ Kaikki pääsevät mukaan! (Jos on taloudellisia haasteita ottakaa yhteyttä koulun johtoon. Pestalozzi-yhdistys voi avustaa.)



Kosten

- ▶ Flugtickets für Schüler*innen nach Deutschland (300 - 450€ ?)
(Lehrkrafttickets werden erstattet)
- ▶ Ausflüge der Klasse und Gastschüler*innen in Finnland (800 - 1500€ ?)
(evtl. Lehrkrafttickets werden erstattet)
- ▶ Verpflegung, Ausflüge etc. in der eigenen Familie in Finnland
- ▶ Taschengeld für das eigene Kind während der Reise (50€?)
- ▶ Kleines Gastgeschenk
- ▶ Essensgeld von z.Zt. 1,50€/Schüler*in für jeden Tag der Abwesenheit
wir auf das Klassenkonto erstattet.
- ▶ Geld sammeln für die Klassenkasse (Adventsbasar, herkkutukku, kakkutukku, pilkkoset...)
- ▶ Jedes Kind kommt mit. Bei finanziellen Problemen wendet euch an die Schulleitung.
Der Alumni-Verein kann unterstützen.)



Kiitos! Danke!

die



das

Wir haben euch lieb

Lydia
Lena
Luisa
Franz

eure Waldenburger
Angelina Colin Tom
Thea Ferdinand
Levin Helene

Bent
Maxi
Ida
Timmy
Ann-Cathrin

Lena
Joel
Cedric

Wir vermissen euch jetzt schon unendlich!

Winter
8. Februar 2018
Donnerstag
Unter -5°C

